

SURA FUSSILAT⁸¹⁷
(EL LIBRO EXPLICADO
CON DETALLE)

(Empiezo) con el nombre de Al-lah,
 el Clemente, el Misericordioso

1. *Ha. Mim*⁸¹⁸.
2. (Este Corán) es una revelación del Clemente, el Misericordioso.
3. (Este es) un Libro cuyas aleyas han sido explicadas con detalle; un Corán en clara lengua árabe para gentes con conocimiento,
4. que anuncia buenas noticias (a los creyentes) y advierte (del castigo de Al-laha quienes rechazan la fe). Y, sin embargo, la mayoría de los hombres se alejan de él, pues no quieren oír (la verdad).
5. Y te dicen (los idólatras, ¡oh, Muhammad!): «Nuestros corazones están cerrados a lo que nos invitasy nuestros oídos están taponados; y entre tú y nosotros hay una barrera (y no podemos responder a tu llamada). Actúa, pues (según tu religión), que nosotros actuaremos según la nuestra».
6. Respóndeles: «No soy más que un hombre como vosotros que ha recibido la revelación de que vuestro Dios es un Dios Único. Seguid, pues, el camino recto que conduce a Él y pedidle perdón (por vuestros pecados)». Y ¡ay de los idólatras!,

سورة فصلت

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمْدٌ

تَنْزِيلٌ مِنَ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

كُنُوبٌ فُصِّلَتْ ءَايَاتُهُ، قُرْءَانًا عَرَبِيًّا

لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ

بَشِيرًا وَنَذِيرًا فَأَعْرَضَ أَكْثَرُهُمْ فَهُمْ

لَا يَسْمَعُونَ

وَقَالُوا قُلُوبُنَا فِي أَكِنَّةٍ مِمَّا نَدْعُونَا

إِلَيْهِ وَفِيْ ءَاذَانِنَا وَقْرٌ وَمِنْ بَيْنِنَا وَبَيْنِكَ

حِجَابٌ فَأَعْمَلْ إِنَّا عَمِلُونَ

قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوحَىٰ إِلَىٰ

أَنَّمَا إِلَهُكُمُ إِلَهُهُ وَحْدٌ فَاسْتَقِيمُوا

إِلَيْهِ وَاسْتَغْفِرُوهُ ۖ وَبَلِّغِ لِلْمُشْرِكِينَ

⁸¹⁷ Esta sura fue revelada en La Meca, antes de la Hégira, y consta de 54 aleyas.

⁸¹⁸ Estas son dos letras del alfabeto árabe. Ver la nota de la primera aleya de la sura 2

7. esos que no entregan el azaque y no creen en la otra vida.

الَّذِينَ لَا يُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ
هُمْ كَافِرُونَ ﴿٧﴾

8. Ciertamente, quienes creen y obran con rectitud tendrán una recompensa sin fin.

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ
أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ﴿٨﴾

9. Diles (a los ídólatras, ¡oh, Muhammad!): «¿En verdad no creéis en Quien creó la tierra en dos días⁸¹⁹ y adoráis, fuera de Él, falsas divinidades con quienes Lo equiparáis? (Y, no obstante) Él es el Señor de toda la creación».

﴿٩﴾ قُلْ أَتَيْتُكُمْ لَتَكْفُرُونَ بِالَّذِي خَلَقَ
الْأَرْضَ فِي يَوْمَيْنِ وَتَحْمِلُونَ لَهُ أَثْقَالًا
ذَلِكَ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٩﴾

10. Y dispuso sobre la tierra firmes montañas que se elevan sobre ella y la bendijo. Y asignó el sustento (para sus criaturas en otros dos días). (Todo ello, la creación de la tierra y sus recursos, tuvo lugar) en cuatro días⁸²⁰ de igual duración, para información de quienes preguntan al respecto.

وَجَعَلَ فِيهَا رَوَاسِيَ مِنْ فَوْقِهَا وَبَارَكَ فِيهَا
وَقَدَّرَ فِيهَا أَقْوَامًا فِي أَرْبَعَةِ أَيَّامٍ سَوَاءً
لِلنَّاسِ لَيْلِنَ ﴿١٠﴾

11. Después se dirigió al cielo, que entonces era humo⁸²¹, y le dijo a él y a la tierra: «Venid a Mí de buen grado o por la fuerza». Dijeron: «Venimos a Ti obedientes».

ثُمَّ اسْتَوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ وَهِيَ دُخَانٌ فَقَالَ لَهَا
وَلِلْأَرْضِ أَتَيْنَا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا قَالَتَا أَتَيْنَا
طَائِعِينَ ﴿١١﴾

12. Entonces configuró siete cielos (perfectos) en dos días e inspiró a cada uno de ellos su función. Y

فَقَضَّاهُنَّ سَبْعَ سَمَوَاتٍ فِي يَوْمَيْنِ وَأَوْحَىٰ
فِي كُلِّ سَمَاءٍ أَمْرَهَا وَزَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا

⁸¹⁹ Ver la nota de pie de la aleya 54 de la sura 7.

⁸²⁰ Hay quienes malinterpretan la aleya y creen que Al-lah estableció el sustento para Sus criaturas en cuatro días, aparte de los dos días en que creó la tierra, lo cual es incorrecto, pues la conjunción que se utiliza en árabe wa traducida por «y» no indica una continuidad de la acción sino el paralelismo de dos acciones diferentes que quedan incluidas en el tiempo de cuatro días que menciona la aleya. Esta interpretación está confirmada por las aleyas 57 de la sura 7; 3 de la sura 10; 7 de la sura 11; 59 de la sura 25; y 4 de la sura 32 que dicen que el conjunto de la creación completa de la tierra y el cielo sucedió en seis días o seis largos periodos de tiempo.

⁸²¹ La descripción del cielo como humo antes de su creación está en consonancia con la ciencia moderna que afirma que, antes de la formación de las galaxias, la materia celestial existente era una gran masa de gas. Este conocimiento no podía tenerse en tiempos del profeta Muhammad —que Al-lah lo bendiga y le dé la paz—.

embelleció el cielo de este mundo con luces (estrellas) e hizo que sirviera de protección. Esta es la obra de Al-lah, el Poderoso, el Omnisciente.

13. Y si se alejan (de la fe), díles (¡oh, Muhammad!): «Os he advertido de un castigo como el que sufrieron los pueblos de Ad y de Zamud».

14. Cuando sucesivos mensajeros se presentaron ante ellos llamándolos a adorar solamente a Al-lah, contestaron: «Si nuestro Señor hubiese querido, nos habría enviado ángeles (y no seres humanos como mensajeros). En verdad, no creemos en (el mensaje) que os ha sido revelado».

15. En cuanto al pueblo de Ad, se llenaron de soberbia en la tierra sin razón alguna y dijeron: «¿Quién es más fuerte que nosotros?». ¿Acaso no veían que Al-lah, Quien los creó, era más fuerte y poderoso que ellos? Y, sin embargo, negaron Nuestras pruebas (y milagros).

16. Y enviamos sobre ellos un gélido viento destructor durante varios días aciagos para ellos, para que sufrieran un castigo denigrante en esta vida; mas el castigo que les espera en la otra será aún más denigrante, y no serán auxiliados.

17. Y en cuanto al pueblo de Zamud, les mostramos el buen camino para que estuviesen bien guiados, pero prefirieron el extravío, y fueron alcanzados por un castigo humillante por lo que realizaron.

بِمَصْبِيحٍ وَحِفْظًا ذَلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ
الْعَلِيمِ ﴿١٣﴾

فَإِنْ أَعْرَضُوا فَقُلْ أَنْذَرْتُكُمْ صَعِقَةً مِثْلَ
صَعِقَةِ عَادٍ وَثَمُودَ ﴿١٤﴾

إِذْ جَاءَتْهُمْ الرُّسُلُ مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ
وَمِنْ خَلْفِهِمْ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ قَالُوا
لَوْ شَاءَ رَبُّنَا لَأَنْزَلَ مَلَائِكَةً فَإِنَّا بِمَا
أُرْسِلْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ ﴿١٥﴾

فَأَمَّا عَادٌ فَاسْتَكْبَرُوا فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ
الْحَقِّ وَقَالُوا مَنْ أَشَدُّ مِنَّا قُوَّةً أَوَلَمْ يَرَوْا
أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَهُمْ هُوَ أَشَدُّ مِنْهُمْ قُوَّةً
وَكَانُوا بِآيَاتِنَا يَجْحَدُونَ ﴿١٦﴾

فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِي أَيَّامٍ
نَحْسَاتٍ لِنَدِيقَهُمْ عَذَابُ الْخَزْزِ فِي الْحَيَاةِ
الدُّنْيَا وَالْعَذَابُ الْآخِرُ أَخْرَجَهُمْ وَلَهُمْ لَا
يُنصَرُونَ ﴿١٧﴾

وَأَمَّا ثَمُودُ فَهَدَيْنَاهُمْ فَاسْتَحَبُّوا الْعَمَى
عَلَى الْهُدَى فَآخَذْتَهُمْ صَعِقَةُ الْعَذَابِ
أَهُونَ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٨﴾

18. Y salvamos a los creyentes que tenían temor de Al-lah.
19. Y recuerda (¡oh, Muhammad!) el día en que los enemigos de Al-lah (los idólatras y quienes rechazan la verdad) serán conducidos al fuego.
20. Cuando lleguen a él, sus oídos, sus ojos y su piel atestiguarán en contra de ellos mismos explicando lo que hicieron.
21. Y preguntarán a la piel: «¿Por qué has atestado contra nosotros?». (La piel de cada uno de ellos) dirá: «Al-lah, Quien hace hablar a todas las cosas, ha hecho que habláramos. Él es Quien os creó a vosotros la vez primera y a Él es vuestro retorno.
22. «No os ocultabais (cuando pecabais) para que vuestro oído, vuestra vista y vuestra piel no testificaran en vuestra contra, y pensasteis que Al-lah no sabía muchas de las cosas que hacíais.
23. «Y lo que pensasteis sobre vuestro Señor os ha llevado a vuestra destrucción y os habéis convertido en perdedores».
24. Tanto si soportan con paciencia el fuego (como si no), esa será su morada (eterna). Y si pidiesen regresar a la tierra para obrar rectamente, no serían escuchados ni sus excusas aceptadas.
25. Y les asignamos compañeros inseparables (durante la vida terrenal) que les hacían ver buenas sus malas acciones pasadas y futuras. Y así se cumplió sobre ellos lo que Al-lah

وَنَجَّيْنَا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ﴿١٨﴾

وَيَوْمَ يُحْشَرُ أَعْدَاءُ اللَّهِ إِلَى النَّارِ فَهُمْ يُوزَعُونَ ﴿١٩﴾

حَقَّ إِذَا مَا جَاءُوهَا شَهِدَ عَلَيْهِمْ سَمْعُهُمْ وَأَبْصَرُهُمْ وَجُلُودُهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٠﴾

وَقَالُوا لِبُلُودِهِمْ لِمَ شَهِدْتُمْ عَلَيْنَا قَالُوا أَنْطَقَنَا اللَّهُ الَّذِي أَنْطَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ خَلَقَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَلَإِيَّهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢١﴾

وَمَا كُنْتُمْ تَسْتَعِيرُونَ أَنْ يَشْهَدَ عَلَيْكُمْ سَمْعُكُمْ وَلَا أَبْصَرُكُمْ وَلَا جُلُودُكُمْ وَلَكِنْ ظَنَنْتُمْ أَنَّ اللَّهَ لَا يَعْلَمُ كَثِيرًا مِمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٢٢﴾

وَذَلِكُمْ ظَنُّكُمُ الَّذِي ظَنَنْتُمْ بِرَبِّكُمْ أَرَدْتُمْ فَأَصْبَحْتُمْ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٢٣﴾

فَإِنْ يَصْبِرُوا فَالنَّارُ مَثْوًى لَهُمْ وَإِنْ يَسْتَعْتِبُوا فَمَا هُمْ مِنَ الْمُعْتَبِينَ ﴿٢٤﴾

وَقَيَّضْنَا لَهُمْ قُرَنَاءَ فَزَيَّنُوا لَهُمْ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ فِي أُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ

decretó sobre comunidades de *yinn* y de hombres anteriores a ellos: todos fueron perdedores.

26. Y quienes rechazaban la verdad se decían entre ellos: «No escuchéis ese Corán y entorpeced⁸²² su recitación para que podáis triunfar».

27. Y, ciertamente, haremos que quienes rechazan la verdad sufran un castigo severo, y los castigaremos según sus peores acciones.

28. Esa será la recompensa de los enemigos de Al-lah: el fuego. Allí morarán eternamente como castigo por haber negado Nuestras aleyas.

29. Y quienes rechazaban la verdad dirán (cuando se hallen en el fuego): «¡Señor!, muéstranos a quienes nos extraviaron de entre los *yinn* y los hombres para que estén bajo nuestros pies (humillados y recibiendo un castigo peor que el nuestro) en lo más profundo (del infierno)».

30. Ciertamente, quienes digan «nuestro Señor es Al-lah» y se mantengan firmes (en la religión siguiendo los mandatos de Al-lah), en el momento de su muerte descenderán sobre ellos los ángeles y les dirán: «No temáis (por lo que os espera ahora) ni os aflijáis (por quienes dejáis atrás, pues cuidaremos de ellos), y recibid la buena noticia del paraíso que se os había prometido.

31. «Nosotros hemos sido vuestros protectores y compañeros (por orden

الْحَيْنَ وَالْإِنْسِ إِنَّهُمْ كَانُوا خَسِرِينَ ﴿٢٥﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَسْمَعُوا لِهَذَا الْقُرْآنِ
وَالْعَوْفَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تُعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾

فَلَنُذِيقَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا عَذَابًا شَدِيدًا
وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَشْوَأَ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٧﴾

ذَلِكَ جَزَاءُ أَعْدَاءِ اللَّهِ النَّارُ هُمْ فِيهَا دَارٌ
الْخَالِدَةُ جَزَاءُ يَمَّا كَانُوا بِآيَاتِنَا يَمْحَدُونَ ﴿٢٨﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا رَبَّنَا أَرْنَا الَّذِينَ
أَضَلَّانَا مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ نَجْعَلُهُمَا تَحْتَ
أَقْدَامِنَا لِيَكُونَا مِنَ الْأَسْفَلِينَ ﴿٢٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَمُوا
تَتَنَزَّلُ عَلَيْهِمُ الْمَلَائِكَةُ أَلَّا
تَخَافُوا وَلَا تَحْزَنُوا وَأَبْشِرُوا بِالْجَنَّةِ
الَّتِي كُنتُمْ تُوعَدُونَ ﴿٣٠﴾

نَحْنُ أَوْلِيَائُكُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي

⁸²² Para entorpecer la recitación, los idólatras hacían ruido y levantaban la voz para dificultar que la gente pudiese escuchar la recitación del Corán.

de Al-lah) en esta vida y (lo seremos) en la otra (hasta que entréis en el paraíso); y allí obtendréis todo lo que deseéis y solicitéis».

32. Esa será una concesión del Indulgente, el Misericordioso.

33. Y ¿quién hace mejor uso de la palabraqe quien invita al camino de su Señor, obra rectamente y dice: «Yo soy de quienes se someten a Al-lah»?!

34. Y no pueden compararse las buenas acciones con las malas. Responde al mal con el bien; así, aquel con quien mantengas una enemistad será (a partir de entonces) como un amigo íntimo.

35. Mas esa (cualidad de responder al mal con el bien) solo la alcanzan quienes son pacientes y quienes obtendrán una gran felicidad (o recompensa en esta vida y en la otra).

36. Y si el Demonio te susurra cualquier mala acción, busca refugio en Al-lah. Realmente, Él es el Oyente (de todas las cosas), el Omnisciente.

37. Y entre las pruebas de Su poder tenéis la noche y el día, el sol y la luna. No os postréis ante el sol y la luna, sino postraos ante Al-lah, su Creador, si realmente Lo adoráis solo a Él.

38. Y si se llenan de soberbia (y se niegan a adorarlo, que sepan que) quienes están con su Señor (los ángeles) Lo glorifican día y noche sin cansarse⁸²³ nunca.

الْآخِرَةُ ۖ وَلَكُمْ فِيهَا مَا شِئْتُمْ
أَنْفُسُكُمْ وَلَكُمْ فِيهَا مَا تَدْعُونَ ﴿٣١﴾

تُرْزَلُ مِنْ غَمُورٍ رَاحِمٍ ﴿٣٢﴾

وَمَنْ أَحْسَنُ قَوْلًا مِمَّنْ دَعَا إِلَى اللَّهِ
وَعَمِلَ صَالِحًا وَقَالَ إِنَّنِي مِنَ
الْمُسْلِمِينَ ﴿٣٣﴾

وَلَا تَسْتَوِ الْحَسَنَةُ وَلَا السَّيِّئَةُ ۚ ادْفَعْ
بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ فَإِذَا الَّذِي بَيْنَكَ
وَبَيْنَهُ عَدَاوَةٌ كَأَنَّهُ وَلِيٌّ حَمِيمٌ ﴿٣٤﴾

وَمَا يُلْقِيهَا إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا وَمَا
يُلْقِيهَا إِلَّا ذُو حَظٍّ عَظِيمٍ ﴿٣٥﴾

وَمَا يَزَعْنَكَ مِنَ الشَّيْطَانِ نَزْعٌ ۖ فَاسْتَعِذْ
بِاللَّهِ ۚ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٣٦﴾

وَمِنْ آيَاتِهِ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ وَالشَّمْسُ
وَالْقَمَرُ ۚ لَا تَسْجُدُوا لِلشَّمْسِ وَلَا لِلْقَمَرِ
وَأَسْجُدُوا لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَهُنَّ إِن
كُنْتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ﴿٣٧﴾

فَإِنْ اسْتَغْبَرُوا فَاذْهَبْ ۚ فَإِذَا دَرَأْتَ
بِالسَّيِّئَةِ ۖ لَوْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَهُمْ لَا
يَسْمَعُونَ ﴿٣٨﴾

823 Ver la nota de la aleya 206 de la sura 7.

39. Y entre las pruebas de Su poderestáque podéis ver la tierra árida, mas cuando hacemos descender la lluvia sobre ella, se estremece y se llena de vida. Ciertamente, Quien le devuelve la vida resucitará a los muertos. Él es Todopoderoso.

40. En verdad, quienes niegan Nuestras aleyas y las tergiversan no pueden esconderse de Nos. ¿Es mejor ser arrojado al fuego o comparecer ante Al-lah sin nada que temer el Día dela Resurrección? Actuad como queráis; ciertamente, Él ve todo lo que hacéis.

41. En verdad, quienes no creen en la Exhortación (el Corán) tras haber llegado a ellos (serán castigados). Y el (Corán) es un Libro poderoso (honorable y fuertementepreservado, que no puede ser corrompido).

42. Todo en él es verdad, y la falsedad no puede acercársele por ninguna dirección, pues es una revelación del Sabio y digno de toda alabanza.

43. (Los idólatras) no te dicen nada (pretendiendo ofenderte, ¡oh, Muhammad!) que no les hubiera sido dicho ya a los mensajeros que te precedieron. Ciertamente, tu Señor es dueño del perdón y de un castigo doloroso.

44. Y si hubiéramos hecho que este Corán fuera en lengua extranjera, (los idólatras de entre los árabes) habrían dicho: «¿Por qué sus aleyas no han sido explicadas (en lengua árabepara que lo podamos entender bien)?». ¿(Un libro) en lengua

وَمِنْ ءَايَاتِهِ أَنَّا تَرَى الْأَرْضَ خَاشِعَةً
فَإِذَا أَنْزَلْنَا عَلَيْهَا الْمَاءَ اهْتَزَّتْ وَرَبَتْ إِنَّ
الَّذِي أَحْيَاهَا لَمُجِي الْمَوْتِ إِنَّهُ عَلَى كُلِّ
شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٣٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِي ءَايَاتِنَا لَا يَخْفَوْنَ
عَلَيْنَا أَفَنُ يُلْقَى فِي النَّارِ خَيْرٌ أَمْ مَنْ يَأْتِي
ءَامِنًا يَوْمَ الْقِيَمَةِ اعْمَلُوا مَا شِئْتُمْ إِنَّهُ بِمَا
تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٤٠﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالذِّكْرِ لَمَّا جَاءَهُمْ وَإِنَّهُ
لَكِنَّبٌ عَزِيزٌ ﴿٤١﴾

لَا يَأْتِيهِ الْبُطْلُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَلَا مِنْ
خَلْفِهِ تَنْزِيلٌ مِنْ حَكِيمٍ حَمِيدٍ ﴿٤٢﴾

مَا يُقَالُ لَكَ إِلَّا مَا قَدْ قِيلَ لِلرُّسُلِ مِنْ
قَبْلِكَ إِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَغْفِرَةٍ وَذُو عِقَابٍ
إِلِيمٍ ﴿٤٣﴾

وَلَوْ جَعَلْنَاهُ قُرْءَانًا عَجَمِيًّا لَقَالُوا لَوْلَا
فُصِّلَتْ ءَايَاتُهُ ءَنَّا نَعْلَمُ وَعَرَبِيٌّ قُلْ هُوَ
لِلَّذِينَ ءَامَنُوا هُدًى وَشِفَاءٌ
وَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ فِي ءَاذَانِهِمْ وَقْرٌ

extranjera cuando (el Profeta) es árabe? Diles (¡oh, Muhammad!): «Para los creyentes, este Corán es una guía y una cura»; y quienes no creen en él tienen taponados los oídos (y no pueden ni escucharlo ni comprenderlo); están ciegos con respecto a él (y no pueden seguirlo). (Se asemejan a) quienes son llamados de un lugar lejano (y no pueden oír la llamada ni responder a ella).

45. Y, ciertamente, concedimos las Escrituras a Moisés y discreparon sobre ellas. Y de no haber sido por lo que Al-lah decretó con anterioridad (que no rendirían cuentas hasta el Día de la Resurrección), ya habrían sido juzgados (y castigados). Y, realmente, (quienes rechazan la verdad de tu pueblo, ¡oh, Muhammad!), tienen serias dudas sobre el Corán (al igual que hiciera el pueblo de Moisés con sus Escrituras).

46. Quien obre rectamente lo hará en su propio beneficio y quien obre mal lo hará en su contra, y tu Señor (¡oh, Muhammad!) no es injusto con Sus siervos.

47. Solo Él conoce cuándo tendrá lugar la Hora final. Ningún fruto sale de su envoltura ni ninguna hembra concibe ni da a luz si no es con Su conocimiento. Y el Día (de la Resurrección) preguntará (a los idólatras): «¿Dónde están los ídolos que adorabais y equiparabais Conmigo?». Y (estos Le) dirán: «Te anunciamos que ninguno de nosotros atestigua hoy (que existen)».

وَهُوَ عَلَيْهِمْ عَمًى أُولَٰئِكَ يُنَادَوْنَ
مِنْ مَّكَانٍ بَعِيدٍ ﴿٤٤﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَلَاخْتَلَفَ فِيهِ
فَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ
لَفُتِحَ بَيْنَهُمْ وَإِنَّهُمْ لَفِي شَكٍّ مِنْهُ
مُزِيلٍ ﴿٤٥﴾

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ أَسَاءَ
فَعَلَيْهَا وَمَا رَبُّكَ بِظَلَّامٍ لِلْعَبِيدِ ﴿٤٦﴾

إِلَيْهِ يُرْدُ عِلْمُ السَّاعَةِ وَمَا تَخْرُجُ
مِنْ تَمَرَاتٍ مِنْ أَكْمَامِهَا وَمَا تَحْمِلُ
مِنْ أَنْثَى وَلَا تَضَعُ إِلَّا يَعْلَمُهُ وَيَوْمَ
يُنَادِيهِمْ أَيْنَ شُرَكَاءُي قَالُوا
ءَاذَنْكَ مَا مِنَّا مِنْ شَهِيدٍ ﴿٤٧﴾

48. Y los (ídolos) que invocaban con anterioridad los abandonarán, y (los idólatras) sabrán que no tendrán escapatoria alguna.

49. El hombre no se cansa de pedir las cosas buenas (de esta vida), mas si lo alcanza una desgracia, se desespera por completo.

50. Y si le enviamos Nuestra misericordia después de haber sufrido la adversidad, dice: «Esto lo he conseguido por mérito propio, y no creo que la Hora tenga lugar. Y si de verdad regresara a mi Señor, se me concederíalo mejor de todo (el paraíso) «Y, realmente, informaremos a quienes rechazaban la verdad sobre lo que hicieron y los haremos sufrir un severo castigo.

51. Y cuando agradecemos al hombre con algún favor, se aleja (ingrato) y se aparta (con arrogancia de la verdad); pero si le sucede una desgracia, no deja de suplicarnos (ayuda).

52. Di (a tu pueblo, ¡oh, Muhammad!): «Decidme; si realmente (el Corán) proviniera de Al-lah y vosotros no creyerais en él, ¿quién estaría más extraviado que aquel que se opone a la verdad y está muy lejos de ella?».

53. Les mostraremos las pruebas de Nuestro poder y grandeza en los confines (del cielo y de la tierra) y en ellos mismos hasta que se les manifieste que (el Corán) es la verdad⁸²⁴. ¿Acaso no les basta que tu

وَصَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَدْعُونَ مِنْ قَبْلُ
وَطَنُوا مَا لَهُمْ مِنْ نَجِيصٍ ﴿٤٨﴾

لَا يَسْتَمُ الْإِنْسَانُ مِنْ دُعَاءِ الْخَيْرِ وَإِنْ
مَسَّهُ الشَّرُّ فَيَئُوسٌ قَنُوطٌ ﴿٤٩﴾

وَلَيْنَ آدَقْنَاهُ رَحْمَةً مِنَّا مِنْ بَعْدِ ضَرَّاءَ
مَسَّتْهُ لَيَقُولَنَّ هَذَا لِي وَمَا أَظُنُّ
السَّاعَةَ قَائِمَةً وَلَئِنْ رُجِعْتُ إِلَىٰ رَبِّي
إِنِّي إِلَىٰ عِنْدَهُ لِلْحَسَنِ فَلَنُتِنَنَّ الَّذِينَ
كَفَرُوا بِمَا عَمِلُوا وَلَنُذِيقَنَّهُمْ مِنَ
عَذَابٍ غَلِيظٍ ﴿٥٠﴾

وَإِذَا أَنْعَمْنَا عَلَى الْإِنْسَانِ أَعْرَضَ وَنَأَىٰ
بِجَانِبِهِ وَإِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ فَذُو دُعَاءٍ
عَرِيضٍ ﴿٥١﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كَانَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ
ثُمَّ كَفَرْتُمْ بِهِ مَنْ أَضَلُّ مِمَّنْ هُوَ
فِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ ﴿٥٢﴾

سَرِّبَهُمْ ءَايَاتِنَا فِي الْأَفَاقِ وَفِي
أَنْفُسِهِمْ حَتَّىٰ يَبَيِّنَ لَهُمْ أَنَّهُ الْحَقُّ
أَوَلَمْ يَكْفِ بِرَبِّكَ أَنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ
شَهِيدٌ ﴿٥٣﴾

⁸²⁴ Al-lah menciona en muchas aleyas hechos que hoy son considerados como milagros científicos del Corán porque era imposible que se conociesen en tiempos del Profeta —que Al-lah lo bendiga y le dé la paz— y prueban que el Corán es una revelación divina. Entre esos hechos destacan: el desarrollo del embrión humano (sura 22, aleya 5; sura 23, aleyas 12-14; =

Señor sea testigo de todas las cosas (y que atestigüe que Su mensajero dice la verdad)?

54. Realmente, (los incrédulos) dudan acerca del encuentro con su Señor. Mas Su conocimiento y Su poderabarcan todas las cosas.

أَلَا إِنَّهُمْ فِي مَرِيقَةٍ مِّن لِّقَاءِ رَبِّهِمْ أَلَّا
إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ مُّحِيطٌ

= etc.); el inicio del universo (sura 21, aleya 30; sura 41, aleya 11); la descripción de las montañas como estacas (sura 78, aleyas 6-7; etc.), y muchos otros que han sido comentados a lo largo de esta traducción que confirman la veracidad del Corán, tal y como Al-lah afirma en esta aleya.